

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 17 (1054)
Čedad, četrtek, 26. aprila 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Miloš Budin: Ulivo garanzia per il Paese

In questo e nei prossimi numeri presenteremo i principali candidati del nostro territorio in competizione per un seggio al Parlamento. Iniziamo con il candidato dell'Ulivo nel nostro collegio senatoriale.



Miloš
Budin

Milos Budin è il candidato del centro sinistra per le elezioni politiche del 13 maggio nel collegio senatoriale che comprende una parte della provincia di Trieste, quella di Gorizia e gran parte della fascia confinaria della provincia di Udine, compresa la Val Resia.

È il collegio nel quale furono eletti al senato già due esponenti sloveni, prima Darko Bratina e, dopo di lui, Demetrio Volčič. Budin parte quindi con possibilità reali di essere senatore nel futuro parlamento. Esponente di primo piano della comunità slovena e dei Democratici di sinistra, Miloš Budin è comunque un personaggio ben conosciuto nell'ambito regionale, avendo alle spalle una solida esperienza di politico e amministratore.

Di professione insegnante,

Budin fu per molti anni prima consigliere, poi assessore e sindaco del comune di Sgonico, successivamente presidente della Comunità montana del Carso, infine per tre mandati consigliere e vicepresidente del Consiglio regionale, carica che ricopre tuttora. Promotore e firmatario di molti provvedimenti a beneficio delle aree di confine, è stato pure uno dei massimi protagonisti nella lunga battaglia per la legge di tutela della comunità slovena, approvata poco fa in via definitiva dal parlamento.

In questi giorni, Miloš Budin sta raccogliendo tra la nostra gente suggerimenti e proposte, per poter rappresentare quest'area al parlamento nel migliore dei modi.

Gli abbiamo rivolto alcune domande. (du)

segue a pagina 4

Špeter: v soboto občni zbor Zveze slovenskih kulturnih društev

Naši kulturni delavci gledajo v prihodnost

Zveza slovenskih kulturnih društev je v minulemu letu vsekakor opravila veliko dela na področju ljubiteljske kulture. Občni zbor organizacije, ki se je minulo soboto odvijal v špeterski občinski dvorani, je potrdil vitalnost ZSKD in njenih včlanjenih društev, ki ni zmanjkala niti v trenutkih finančnih težav.

Za prijeten uvod v zasedanje je poskrbel pevski zbor Matajur pod vodstvom Davida Klodiča. Prav tako prijetna pa sta bila dobrodošlica in priznanje, ki ju je kulturnim delavcem izrekla špeterska zupanja Bruna Dorbold. V imenu ZSKD videmske pokrajine je pozdravila Luisa Cher, nakar je občni zbor potekal s predsedovanjem Alenke Florenin in poročiloma predsednice Nives Košuta ter blagajnika Adriana Kovačiča.

Nives Košuta je podala izčrpen prikaz delovanja v minulem mandatu, glavne misli pa je namenila prihodnosti. Izhajala je iz ocene, da se z nedavno odobritvijo zaščitnega zakona za našo skupnost, kar je treba upoštevati tudi na področju ljubiteljske kulture. Gre za to, je med drugim dejala Košutova, kako preiti iz sedanje, bolj sa-



Predsedstvo na občnem zboru ZSKD

moobrambne narave kulturnega delovanja v bolj pozitivno in ustvarjal-

nejše vključevanje v širšo stvarnost.

Finančno poročilo je po-

dal blagajnik zveze Adriano Kovačič. Knjigovodski položaj je urejen, vendar se je poslovno leto zaključilo z izgubo zaradi zamud deželne uprave pri izplačevanju javnih prispevkov. Ziva Gruden je nato v imenu nadzornega odbora poročala o korektnem poslovanju zveze.

Občni zbor je pozdravil tudi predsednik SKGZ Rudi Pavšič, ki je med drugim za jesen napovedal programsko konferenco, na kateri bosta krovnji organizaciji skupno razpravljali o bodočem delovanju naše skupnosti. (du)

Pravilnik za zakon 482 o jezikovnih skupnostih

V prostorih videmskega centra za dvojezičnost so prejšni teden predstavili pravilnik za izvajanje zakona 482 o jezikovnih skupnostih, ki ga je pred kratkim odobrila vlada. Pravzaprav je bilo na predstavitvi obrazloženih le nekaj pomembnejših členov, kajti pravilnik bo dokončen (verjetno brez bistvenih sprememb) sele po odobritvi računskega sodišča, podpisu predsednika republike in objavi v uradnem listu. Za to bo potreben kak mesec dni, kot je dejal ravnatelj centra za večjezičnost Vincenzo Orioles, ki

je govoril o pravilniku poleg videmskega zupana Sergia Cecottija in rektorja univerze Marzia Strassolda.

Govorniki so poudarili pomen dejstva, da je bil pravilnik odobren, čeprav po dolgem času. Pravilnik je po oceni predstavitev dober kompromis med stališči ministrstev in predstavnikov manjšin v pristojni komisiji. Pomemben pa je tudi za našo skupnost, ki se lahko poslužuje tega zakona, dokler ne bo operativen zaščitni zakon.

beri na strani 4

Quattro incontri sul "Naš jezik"

La prima lezione il 27 aprile a S. Pietro

Il centro studi Nediza, che da trent'anni promuove iniziative volte a valorizzare e sostenere la cultura e la lingua slovena, ha organizzato una serie di incontri pubblici denominati "Naš jezik", rivolti in primo luogo a quanti scrivono in dialetto sloveno. Le 4 lezioni, patrocinate dal Comune di S. Pietro al Natisone, si svolgeranno presso la sala consigliare con inizio alle ore 20.30. La prima lezione della prof. Ziva Gruden, in programma venerdì 27 aprile,

avrà per tema il rapporto dialetto-lingua. A un'introduzione storica, seguirà la presentazione della situazione linguistica delle Valli del Natisone. Le due lezioni del 4 e 11 maggio avranno carattere pratico: verranno presi in esame testi dialettali orali e scritti. Infine, venerdì 18 maggio, alla prof. Gruden si affiancheranno il prof. Paolo Petricig per una breve presentazione della produzione letteraria dialettale ed il prof. Antonio Maria Raffo dell'università di Firenze.

160 MILIARDI DI COSTO
12 MILIONI DI COPIE



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

BOTTEGA LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE MASSIMA
RISERVATE DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Priprave na politične in upravne volitve

Blizajo se volitve in počasno atmosfera postaja tudi na krajevni ravni bolj živahna. Pojavljajo se prvi kandidati, ponujena je priložnost za prva soočenja s kandidati in njihovimi programi. V ta okvir sodi dobro obiskan in vsebinsko bogat večer, ki je bil prejšnji teden v Spetru, kjer sta se predstavila kandidata Oljke v našem okrožju: Miloš Budin in Ebe De Monte. Ob njiju je bil tudi Flavio Pressacco, ki ga je že pred dobrim mesecem



Predstavitev kandidatov levega centra v Spetru

leva sredina predlagala kot kandidata za predsednika Pokrajine Videm.

Tudi v Spetru so bila v ospredju vprašanja širše politične narave in v prvi vrsti pozitivno delo, ki ga je opravila vlada Oljke najprej s finančnimi ukrepi, ki so nam omogočili ujeti evropski vlak, pa tudi z vrsto reform v korist najsi-

kejsih in končno z zaščitnim zakonom za manjšino.

V središču pozornosti so seveda volitve 13. maja za obnovo parlamenta, obenem pa čeprav bolj v ozadju tečejo intenzivne priprave za krajevne volitve, ki bodo 10. junija. Pressacco je že več tednov na delu za oblikovanje programa,

istočasno snuje svojo listo, kjer naj bi bili pretežno predstavniki civilne družbe in se dogovarja s predstavniki avtonomističnega gibanja v Furlaniji.

Prav te dni sta AN in Severna liga prižgali luč in kandidat Hiše svoboščin za predsednika Pokrajine je postal rektor videmske univerze Marzio Strassoldo.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Tako je bilo v naši vasi in prepričan sem, da tudi drugje. Imeli smo nekaj vaskih norčkov. Nihče jih ni spravljal v norišnico, bili so pač tepčki, ki so ljudem delali družbo. No, res, včasih smo se na njihov račun tudi posteno nasmejali in zabavali. Pa niso zamerili. V zameno za prešerni smeh so dobili kozarec vina, ob pustu pa še klobaso.

Kajti vaska skupnost je zanje skrbela, da so bili topla oblečeni in da jim obroka hrane ni manjkalo. Spominjam se stare mamiče, ki je domala vsak dan nosila našemu vaskemu tepčku vrčk minestre in kos kruha.

Njihova »norost« je najpogosteje bilo nelagodje zaradi prezivetega. Naš tepček je naprimer preživel nesrečo v ameriskem rudniku. Tedaj, v globini in temi, se mu je zmešalo. In ko se ga je dodobra nacejal, je na klancu posnel Hitlerja. Krilil je z rokami in se zmrdoval prav tako, kot on. Le škode ni delal

nobene. No, včasih je za napitnino pokazal zadnjico Tržčanom, ki so prihajali ob sobotah na kosilo v znano vaško gostilno.

V tem pogledu imajo prav tisti, ki trdijo, da je tudi Italija ena sama velika vas. Le da je v modernih časih teže spoznati vaškega tepčka, ker je bila ta vloga ukinjena. Zamenjala jo je televizija. Kje so otroci, ki bi se podili za posebnim, ga izzivali, prosili naj zapoje ali posnema brkatega berlinskega kričaca?

Sedaj je meja ločnica med nenormalnostjo in normalnostjo tako tanka in nevidna, da jo lahko le slutimo, težko pa jo prepoznamo. Navsezadnje je profesor Basaglia ugotovil, da je pojem normalnosti pravzaprav odvisen od družbene vloge posameznika in vedenja, ki se v tej vlogi »spodobi«.

Ali, kot so pravili stari Rimljani, »quod licet Jovi non licet bovi«, ne spodobi se za reveža to, kar lahko počenja petičnež, če lahko

malce zavijemo po svoje.

In vendar. Prav preko televizije smo slišali, kako je nekdo trdil, da je »mazi-ljen«. Pozneje je povedal, da je (kakor Kristus) ozdravil hromege dečka samo z besedami: »Vstani in hodi!«

Pa tudi sicer je Italiji obljubljal »nov čudež«. Ko mu ni uspelo, je nezveste zaveznike primerjal z Judem Iskariotom, sebe pa očitno z Jezusom. Pa tudi sicer trdi, da je dober katoliški vernik, čeprav je ločenec in torej živi v pohujšanju.

(Obakrat je bila Cerkev tiho in prav tako njena sicer zelo občutljiva občila.)

Pred kratkim smo ga slišali, kako se je primerjal z Napoleonom in cesarjem Justinianom, ki sta evropski civilizaciji dala nove zakone.

Res, manjka samo, da si povezne cedilo na glavo, vzame v roke lesen meč zajaše otrokovega lesenega konja in zakliče na boj proti nevernikom, ki za njegovim dobrim hrbtom kujejo zaroto za zaroto. Vse iz zavisti, ker je (po golem čudežu) bogat, da je groza.

Krozi tudi vic, da ima Silvio Berlusconi v svojem mercedesu Jezusovo sliko s podnapisom: »Očka, vozi previdno!«

ANPI e fe0sta della liberazione

In occasione del 25 aprile, il Comitato provinciale di Udine dell'Associazione nazionale partigiani d'Italia (ANPI) è intervenuto ricordando come questa ricorrenza sia per gli italiani l'anniversario della Liberazione, della democrazia e della Costituzione, la giornata della pace. Ma la manifestazione di mercoledì è stata anche l'occasione per invitare i cittadini a ritrovarsi attorno alle bandiere della resistenza, dei sindacati ed ai gonfaloni dei comuni, rinnovando la fedeltà ai valori fondanti della Repubblica che rimangono elementi basilari per nuovi progressi della società e per battere forme vecchie e nuove di razzismo e fascismo.

Il Comitato nazionale dell'ANPI invita ad esprimere la fedeltà ai principi della Costituzione ed ai valori fondanti la repubblica anche attraverso l'esercizio del voto nella prossima consultazione elettorale.

Pedaggi autostradali più salati

Pedaggi salati

Dopo l'aumento della benzina dei giorni scorsi è salito in Slovenia anche il costo del pedaggio dell'autostrada. L'aumento del 7,5% in media è stato deciso dal governo di Lubiana. Il costo del tratto Ferneti-Lubiana è di 760 talleri, pari a 8300 lire.

Tempo di bilancio

Il parlamento sloveno è attualmente alle prese con la finanziaria. I documenti

contabili, presentati dal ministro delle finanze Anton Rop, prevedono entrate per 1160 miliardi di talleri circa ed uscite per 1210 miliardi di talleri.

Hanno già avuto l'Ok dei deputati che li hanno "promossi" con 42 voti a favore e 12 contrari. Ora il parlamento è chiamato ad esaminare i votare circa 70 emendamenti, già bocciati però nelle competenti commissioni.

La domenica è sacra

Il consiglio delle chiese cattoliche slovene, di cui fanno parte rappresentanti della chiesa cattolica romana, evangelica e serba ortodossa, chiede che il servizio pastorale nell'esercito sloveno sia coordinato e che il Venerdì santo venga proclamato giorno festivo, mentre si dichiara contrario al lavoro domenicale nel settore del commercio perché minaccia la famiglia e la salute

degli addetti.

Migliore collaborazione

Il governo sloveno ha accolto la proposta di accordo tra i governi sloveno ed austriaco sulla collaborazione in campo culturale, educativo e scientifico. All'accordo verrà annessa una dichiarazione interpretativa che dovrebbe essere votata da entrambi i parlamenti in cui si dichiara che agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco in Slovenia

Manjšina na Koroškem išče nove poti

V sobotni številki ljubljanskega Dnevnika so objavili zanimiv intervju z Marjanom Šturmom, predsednikom Zveze slovenskih organizacij na Koroškem. Zaradi aktualnosti njegovih izjav objavljamo pomembnejše izvlečke iz intervjuja.

Na vprašanje, kako ocenjuje odnos obeh krovnih organizacij v odnosu do avstrijske politike, Šturm ugotavlja: "Moram reči, da so spremembe pri NSKS (Narodnem svetu koroških Slovencev) privedle k dobremu in konstruktivnemu sodelovanju. Je pa tudi res, da se je Narodni svet hitreje znašel v novih političnih razmerah, ker je tako do Haiderja kot do nove vlade na Dunaju bolj pragmatičen. ZSO je se sredi političnih razprav, ki bodo svoj vrhunec dosegle jeseni na občnem zboru."

Ali pomeni, da znotraj manjšine se vedno ostajata levi in desni blok, se je glasil vprašanje Dnevnikovega novinarja.

"Banalna resnica je, da ima vsaka družba svoja politična in ideološka združenja in da to velja tudi za manjšino. Res pa je se nekaj drugega: zaradi globalizacijskih in integracijskih procesov ostre ideološke diferenciacije izgubljajo pomen, kar pa ne pomeni, da delitev na levo in desno oziroma liberalno in katoliško ni več. Te delitve bodo ostale in so prisotne tudi znotraj narodne skupnosti. To diferenciacijo je treba kratko in malo sprejeti, kar pa ne preprečuje sodelovanja v naših specifičnih vprašanjih, ki se tičejo jezikovnih in kulturnih vprašanj. Manjšina lahko preživi samo v strpni, odprti družbi, ki sprejema vse raznolikosti znotraj manjšine. Največja napaka, ki jo je slovenska narodna skupnost v preteklosti naredila, je bila ta, da ni spoštovala idejno-politične raznolikosti".

Vprašanje: Je napaka tudi

to, da želi biti manjšina politični subjekt?

Odgovor: To je po mojem mnenju nekaj drugega. V zadnjih desetih letih smo občutili določeni fenomen. Ob spremembah političnega sistema v Sloveniji je prišlo do politizacije manjšinskega vprašanja, saj je del političnega spektra v Sloveniji mislil, da je treba vse, kar je bilo prej, postaviti na glavo. Pozabili pa so, da je bila vmes vedno meja in da je manjšina vedno živela v kolikor toliko demokratični in pravni državi. Ker je bil to uvožen konflikt, smo v tem kontekstu poudarjali politično subjektivnost. Kar pa se tiče manjšine same, mislim, da mora biti ta subjekt, ko gre za uskladitev zahtev, ki jih ima do države v kateri živi.

Vpr.: Koliko sodobni procesi vplivajo na položaj manjšine?

Odg.: Nastale strukture, ki jih imamo, so posledica izredno težkega položaja, ki ga je slovenska narodna skupnost preživljala po vojni. To je privedlo do fenomena, da smo imeli znotraj manjšine negativno kadrovske selekcije. Tisti, ki so nekaj znali, so odšli; tisti, ki smo ostali, pa nismo dovolj pazili na profesionalizacijo in kakovost dela. Po mojem mnenju se bomo morali otresti vloge večne žrtve, ki nam je v preteklosti zelo lajšala življenje. Ker smo imeli nemški nacionalizem, se nam ni bilo treba potruditi in poiskati drugačnih možnosti za uveljavitev v tem prostoru. Manjšina na avstrijskem Koroškem lahko preživi samo, če bo znala zaustaviti beg možganov in če bo svoje odnose s Slovenijo znala na novo določiti. V Slovenijo ne moremo hoditi samo z iztegnjeno roko, temveč s programi, ki bodo zanimivi za obe strani. Če tega izživja ne bomo sprejeli, bo od manjšine ostala le še folklorna družina.

Vpr.: In kako si predstavljate uresničitev tega?

Odg.: Opraviti bo treba trezno analizo našega stanja. Opazam pa, da se tega ljudje strašno bojijo, saj bi ugotovili, da določene strukture ne ustrezajo današnjemu času. Moj namen ni komurkoli vzeti službo, moj namen je le, da naredimo prednostno listo naših potreb in da začnemo proces počasnega speminjanja. To so torej naši izzivi, možnosti za uspeh pa so po mojem mnenju polovične, saj smo Slovenci zelo konservativni. Vendar je to vizija, ki bi lahko manjšini dala novo samozavest, drugačno od mita večne žrtve.

Il canto che unisce in chiesa a Zavarh

La chiesa di S. Floriano a Villanova delle Grotte - Zavarh in comune di Lusevera si è trasformata domenica 22 aprile ancora una volta in un centro culturale e comunitario. È stata infatti teatro di una bella e partecipata manifestazione: il concerto della rassegna Primorska poje/il Litorale canta. Protagonisti cinque gruppi corali sloveni del Friuli-Venezia Giulia e della vicina Slovenia con un repertorio di canti popolari e d'autore, proposti dal coro maschile Kraski dom di Rupin Grande presso Trieste, dagli ottetti France Bevk di Otalez,



Del številne publike, ki se je v nedeljo v Zavarhu udeležila koncerta Primorska poje

Oktet izpod Krna di Vrsno, Sraka di Sant'Andrea presso Gorizia e Simon Gregorčič di Caporetto.

A fare gli onori di casa e a presentare il programma della manifestazione è stata anche quest'anno Luisa Cher, mentre il saluto delle istituzioni è stato porto dal vicepresidente del Consiglio regionale Miloš Budin.

È importante che anche

nelle zone più disagiate e deboli ci sia un'attività culturale perchè anche da ciò dipende la qualità della vita delle persone. Importante è inoltre il principio della solidarietà, della collaborazione transfrontaliera, dello scambio di esperienze che contribuiscono all'integrazione ed al superamento dei confini, ponendo le basi per più elevate forme di cooperazione.

Questo è il messaggio del concerto e della rassegna Primorska poje da oltre 30 anni. C'è poi l'attenzione per la tradizione linguistica slovena che ben si esprime attraverso il canto corale. Nella chiesa di Zavarh gli ospiti hanno potuto ammirare anche la Via crucis, inaugurata il giorno di Pasqua, corredata di didascalie in dialetto sloveno del Torre.

Interessante mostra a Caporetto La marina imperiale nella 1. guerra mondiale

Inaugurata sabato 21 aprile nel Kobariski muzej

L'impero austro-ungarico decise di dotarsi di una grande flotta navale, di costruire il suo porto principale a Pola e nelle sue vicinanze diverse fortezze. Una scelta questa che influì notevolmente sulla struttura stessa di Pola, abitata da poco più di mille abitanti a metà del 19. secolo, una cittadina di 70 mila abitanti alla vigilia del primo conflitto mondiale. La flotta fu, dunque, costruita ed è interessante tra l'altro osservare che il suo comandante principale, il grande ammiraglio Anton Haus, era originario di Tolmino.

Questo particolare capi-

tolo della prima guerra mondiale è stato approfondito in un'interessante mostra, inaugurata sabato 21 aprile nel Museo di Caporetto - Kobariski muzej. "L'ultima tempesta - La marina imperiale nella 1. guerra mondiale", questo il titolo della mostra documentaria che accanto ad un buon materiale fotografico presenta oltre duecento modellini di imbarcazioni piccole e grandi.

La mostra rimarrà aperta fino al 30 settembre e si può visitare nell'orario di apertura del Kobariski muzej: 9 - 18 ogni giorno, 9 - 19 sabato, domenica e festivi.

Fotografica razstava v treh jezikih

Votivne cerkvice v Beneški galeriji

V Beneški galeriji v Spetru je na ogled fotografica in dokumentarna razstava o votivnih cerkvicah iz 15. in 16. stoletja na furlansko-slovenskem kulturnem območju. Razstava prikazuje cerkvice iz Nadiske, Idrijske in Terske doline. Ob njej je tudi katalog, v katerem je svoj prispevek objavil Tarcisio Venuti, avtor številnih knjig na temo votivnih cerkvic.

Razstava, ki sta jo pripravili zadruga Lipa iz Spetra in furlanska zadruga za informiranje s podporo Gorskikh skupnosti Nadiskih in Terskih dolin, Pokrajine ter Evropske komisije, je trojezična. Vsi teksti so namreč napisani v



italijansčini, furlansčini in slovensčini.

Beneška galerija je odprta ob ponedeljkih in sredo od 10. do 12. ure, ob torkih, četrtkih, petkih in sobotah od 17. do 19. ure, razen ob praznikih.

S premiero Danaudove črne komedije Zensko ročno delo je novoustanovljeno društvo "M" - oder tudi dejansko potrdilo svoj obstoj. Zgodilo se je to 10. aprila zvečer v dvorani v vasici Bilje pri Novi Gorici. Nič posebnega bi dejal človek, če ne bi društvo v enega od svojih prvenstvenih programskih konceptov zapisalo tudi sodelovanje s kulturnimi ustanovami v zamejstvu.

Takoj po ustanovitvi v mesecu marcu je društvo prijavilo na Ministrstvo za zunanje zadeve RS projekt organizacije prireditve "Dan Beneške Kulture", ki naj bi se zgodil v Novi Gorici jeseni 2001. Dan, ki bi zajemal prikaz delovanja pouka v dvojezični soli, razstavo beneških umetnikov, prikaz založniške dejavnosti, nastop pevskih zborov in seveda Beneškega gledali-

Marian Bevk

Kulturno pismo iz Ljubljane



šča.

Društvo "M"-oder je v svoj program zapisalo tudi pripravljenost skupnega projekta z Beneškim gledališčem, predvsem pa ponudilo vso možno strokovno pomoč. V društvo so namreč včlanjeni v glavnem profesionalni člani Primorskega Dramskega Gledališča, ki jim je osnovno delovanje na področju uprizoritvenih umetnosti.

Kar pa že v samem sistemu dela družni beneške kulturnike in člani "M" -odra je dejstvo, da delujejo brez matične dvorane ali vadbene prostora in se morajo vdinjati kot gostje. Vaje za svojo prvo premie-

ro so imeli v domu gasilske brigade Nova Gorica. Zato je tudi njihova gostovalna orientacija podobna Beneškemu gledališču - gostovati po manjših odrih Primorske kamor gledališča z veliko scenografijo in zahtevno tehnično izvedbo ne zaidejo več. Skratka obeta se nam ambiciozno zastavljeno sodelovanje, ki naj bi povežalo v ustvarjanje slovenske kulturnike ob Soči in Nadizi v dejansko živ in prepletajoč kulturni vrvež. Seveda čudežev ni pričakovati takoj saj vemo, da je ob takih projektih potrebnega velikega odrekovanja, vztrajnosti in samoiniciative, kajti državne insti-

tucije, ki bi morale opravljati funkcijo kulturnega animatorja, tega že zdavnaj ne počnejo več.

Lepo od strani opazujejo le kaj se bo iz posameznega projekta izcimilo - po principu če bo oglato bo lopata, če bo konicasto bodo pa vile - in če imajo v tekočem proračunskem programu zapisane lopate, ti na koncu zaploskajo, si lopatni uspeh pripisejo v letna poročila o svojem uspehu, ti pa v najboljšem primeru dobiš za nagrado vile - ali obratno. Mogoče sem zapisal malo preveč sarkastično, vendar me neskrb države za kulturo na mejnem področju slovenskega kulturnega prostora že resno skrbi.

Kultura niso paragrafi in programi - kultura je gibanje, je akcija. Vse drugo je počasno kulturno umiranje - do kultur-

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

24

Faustino Nazzi

La verità è matura

Dopo oltre un mese, mentre la Hellena-Lenca stava in carcere, la Commissione inquisitoriale si raduna «et iussum fuit comparere debeat inquisita Hellena ad hoc etc.». Le danno come interprete Paolo Strazzolino di Cividale che giura, oltre che di mantenere il silenzio, di tradurre «fideliter» le risposte dall'imputata. La si sottopone alla ritualità del giuramento «de veritate dicenda», avvertendola che il tri-

bunale si comporterà «miseri corditer» per chi la confessa, «si vero falsitatem et animam perdet et corpus gravissimis poenis affligetur».

«Lei sendo chiamata da alcuno infermo de medisinis che lei va et gli onge con del oglio che ritrova segna il stomaco et il petto o vero la panza poi fa oratione con dir il Pater noster et l'Avemaria, pregando il Signore et la Madre sua che li dij la sua sanità. Non ha fatto altro se non le orationi

sopradette, cingendoli anco con una fassa e non facevo segno di sorte alcuna».

Questa donna sa certamente che cosa sia ortodoso secondo l'inquisitore e glielo sciorina come una lezione di catechismo. Lei non faceva nulla di diverso, a parte qualche aggiunta di segni, riti, parole «secrete», che non guastano mai, come ben insegna la chiesa con tutte le sue stravaganti ritualità, simbolismi, vesti, oggetti, edifici, personale, chieriche, corone ecc. Il

problema tra i due mondi sacro e profano consiste su chi debba gestire il "tesoro della chiesa", su chi debba tenere in pugno il monopolio delle stregonerie. Quel settore marginale rappresentava l'incolto che la gerarchia feudale intendeva ridurre a coltura, attraverso un dissodamento sacrale adeguato: battezzare, battezzare fino magari ad affogare. Dalle arti guaritorie della Lencha scaturiscono sorprendenti miracoli o castighi di Dio quali emanano dalle stesse arti moderate dalla chiesa e raccolte nei santuari e conventi.

Non si è forse costituita la gerarchia ecclesiastica sulla progressiva espropriazione della fede dei fedeli attraverso la definizione del trinomio sacro dei diaconi, presbiteri e vescovi, con le

definizioni dogmatiche con la gestione dei benefici nelle mani del vescovo, con la sacralizzazione della decima del tempo, spazio, persone? Non di eresia si tratta allora, ma di chi doveva essere il corpo e chi il parassita, con l'effetto finale di promuovere il parassita a corpo sociale.

Le domande si susseguono puntando sulle cinque «corrigia» ed il bicchiere di vino di quel tale Paolino detto Sbogar di Bennisza.

R: «L'altra volta fui imbrigliata. Nihil scire de hoc cum maxima admiratione et invocatione auxiliij divini».

D: «Apparet in processu quod dedisti ei non nullas herbas quibus mediantibus volebas ut fieret suffumigatio».

R: «Admirans et invocans divinum auxilium, non è la verità».

Insomma la sua colpa è di saper sanare gli infermi «et precipue medicinatos», senza piegarsi alla medicina ufficiale dei fisici chirurghi patentati o meglio rivolgendosi a quella Sant.ma Beat.ma Vergine Maria di Monte gratiarum che sta lassù con un gabinetto lussuoso, attrezzato con macchinari computerizzati, ma un po' disertato dalla clientela a causa della concorrenza sleale di un semplice meccanico dentista. Si sa che se la prima cura tradizionale del prano-terapeuta non avesse funzionato, ci sarebbe stato come ultimo appello lo studio del patentato, magari sorbendosi una bella romanziolina per il ritardo.

Nostra intervista al candidato nel nostro collegio senatoriale

Miloš Budin: l'Ulivo merita la conferma

segue dalla prima
Con quale spirito l'Ulivo si presenta a queste elezioni?

Con grande ottimismo e un senso di fiducia verso gli elettori, avendo alle spalle cinque anni di proficua direzione del paese. L'economia e le finanze sono stati rimessi in piedi, il governo ha varato molte riforme e l'Italia ha acquisito prestigio e credibilità anche a livello internazionale.

Questo vale anche per l'area del confine orientale?

Qui sono stati raggiunti risultati particolarmente importanti. Il governo di centro sinistra ha realizzato una proficua "ostpolitik" di collaborazione con l'Europa centrale ed orientale. Questa politica è stata rafforzata con atti concreti che riguardano la nostra regione e la stretta collaborazione con la vicina repubblica di Slovenia.

L'approvazione della

legge di tutela per la nostra comunità rientra nel novero di questi risultati.

Ovviamente. Come sappiamo, la legge è stata approvata proprio allo scadere della legislatura e il governo dell'Ulivo ha fatto un grosso sforzo per attuare questo provvedimento, considerandolo di fondamentale importanza per la gente di confine. È stato un atto fortemente voluto dal centro sinistra in ottemperanza al dettato costituzionale, che era stato disatteso per decenni.

Naturalmente ora si tratta di attuare la legge.

L'attuazione è praticamente già cominciata. Forse ci saranno dei ritardi a causa della concomitante campagna elettorale, ma alcune cose più urgenti sono state avviate in questi giorni.

Per esempio?

Posso citare l'iniziativa sull'articolo 15 che riguarda l'istruzione musicale. Il sottosegretario Guerzoni con-

vocherà a questo proposito una conferenza dei servizi a fine mese. Ora c'è l'urgenza di finanziare prontamente le attività culturali e di avviare la statalizzazione della scuola bilingue. Per superare gli intoppi burocratici abbiamo concordato un intervento di fidejussione con la Regione, ma è ovvio che bisognerà stabilizzare quanto prima il flusso dei finanziamenti. Da questo punto di vista quest'anno sarà ancora transitorio, ma poi tutti i tasselli saranno messi al loro posto.

La situazione dell'Istituto bilingue di San Pietro è tra le questioni più urgenti da risolvere.

La legge prevede la statalizzazione e il relativo finanziamento dell'istituto. Queste procedure possono essere avviate quanto prima, senza dover attendere le norme attuative per la legge. Per quanto riguarda l'uso pubblico della lingua, dovrà essere prima nominato il comitato paritetico, previsto dalla legge. Spero e farò di tutto, perché il ritmo di attuazione della legge sia sostenuto.

Come vicepresidente del Consiglio regionale ha seguito da vicino anche i problemi delle zone montane.

Per quel che riguarda la fascia confinaria, la legge di tutela prevede anche un incentivo allo sviluppo con un contributo alle tre Comunità montane, quelle del Natisone, del Torre e della Valcanale-Canal del Ferro. A dimostrare che la tutela della comunità non può limitarsi solo alla parte linguistica e culturale.

Finora è prevalsa da parte della Regione una politica di stretto calcolo economico, che ha fatto prosperare la pianura a danno della montagna. Ma vedo la possibilità di invertire la tendenza.

Come?

Con il progresso tecnologico e le comunicazioni, le località considerate una volta ai margini stanno acquistando nuove valenze dal punto di vista ambientale e turistico. È su questo che bisogna puntare e del resto i buoni esempi e le esperienze positive non mancano.

La questione si collega inevitabilmente ai progetti di collaborazione transfrontaliera.

A questo proposito la giunta regionale, condotta da una coalizione di centro destra, non ha dimostrato sufficiente sensibilità politica. Altre queste risorse

sono state sfruttate meglio. Comunque va appoggiato l'operato dei comuni della fascia confinaria, che in questa direzione si danno molto da fare. Il futuro dell'intera fascia confinaria sta nel superamento del confine che, con l'entrata della Slovenia nella UE verrà a mancare. Questo territorio diverrà un sistema unico, con un potenziale economico, turistico-ambientale e culturale tutto da sfruttare.

Ha pensato quale sarà il suo primo passo se sarà eletto al senato?

"Prima di tutto spero di essere eletto. In questo caso sarà mia premura attuare il programma dell'Ulivo, assieme agli altri colleghi della regione. Molto dipenderà dalla maggioranza che sarà al governo e spero proprio che sia una maggioranza di centro sinistra, così si potrà continuare il buon lavoro già svolto finora. Si tratta di dirigere il Paese, non un'azienda, come crede di fare il centro destra.

(D.U.)

3. maja posvet o jeziku

s prve strani

Orioles, Cecotti in Strassoldo so dejali, da bo aplikacija zakona dala nova impulza ohranjanju in razvoju furlanskega in drugih manjšinskih jezikov. Pomembna bo dejavnost sol, univerze in javnih uprav, v pravilniku pa so zapisani časovni roki, v katerih morajo ustanove predstaviti svoje projekte in prositi za finančne prispevke.

Predstavitev pravilnika je bila tudi priložnost za napoved vsedravnega simpozija, ki ga organizira videnska univerza glede zaščite manjšinskih jezikov. Simpozij bo 3. maja v dvorani Antonini na sedežu univerze v ulici Antonini 8. Začel se bo ob 9. uri in bo trajal ves dan. Prisotnost sta napovedala tudi italijanski minister za solstvo Tullio De Mauro in slovenska ministrica za solstvo Lucija Čok. Sicer pa bo na posvetu nastopilo več izvedencev, med temi Silvana Schiavi Fachin, Emidij Susič, Giovanni Frau in številni docenti pomembnih italijanskih univerz.



Volitve in divezantske akcije

Berlusconi je predvolilna taktika jasna. Z vsemi sredstvi je skušal odvrčati pozornost od stvarnih problemov in se z njimi soočiti. Z ogromnimi letaki je zasul volilce z mnogimi obljubami, za katere je sam vedel, da niso uresničljive. Da bi o stvarnosti in o obljubah ne govorili pa je s tedenskimi bombicami dezorientiral pozornost državljanov.

Predstavljal se je in se se kot žrtev komunizma. Jokal je, da mu želijo vzeti imetje, ko je očitno, da samo banana republike sprejemajo tolikšne konflikte interesov, kot jih ima vitez. Z vsemi topovi je ustrelil proti televizijski satiri. Spravil se je nad sodnike in jih obtožil politične pristranskosti (Gore je v ZDA po krivici izgubil volitve, vendar ni črnil besedice proti vrhovnemu sodišču, ki je dodelilo zmago Bushu). Potem je sprožil alarm glede lastne varnosti in se skliceval na tajne dokumente, ki bi jih ne smel imeti, ker ni minister. Končno je ustrelil najslabšo salvo in izjavil, da je bil umor D'Antone obračun na levici. Pozneje se je skušal opravičiti in lahko pričakujemo, da bo poskušal tudi v tem primeru postati žrtev levice, ki da spreobrača njegove besede in misli. Ko pisem, ne vem, kaj si bo Berlusconi se izmislil.

Ves ta hrup, ki je degeneriral v res neokusno izjavo, ima dvojni namen. Prvi je, da bi ne razpravljali o političnih programih. Gospodarske in finančne novice so namreč zelo jasne: italijansko gospodarstvo ni pred kako hudo recesijo, vendar je položaj tak, da zahteva dokaj strogo finančno in gospodarsko politiko. Državni dolгови, upočasnitev ameriškega in evropskega gospodarstva, inflacija, ki sili navzgor, ne dopuščajo programov, ki bi hoteli zadovoljiti vseh. Skratka, nova vlada bo morala voditi se vedno dokaj strogo in uravnovešeno finančno politiko.

Berlusconi je obljube po drastičnem znižanju davkov bi bile možne le, ko bi prav tako drastično črtal izdatke za zdravstvo, socialno skrbstvo, za pokojnine itd. Italija ne bi sprejela politike kake gospe Thatcher, ki je obubozala delavska predmestja. Berlusconi to ve in ker s te zavzo požira obljube, vodi divezantske akcije. Ljudje bi morali razumeti, da se pred volitvami Berlusconi neče lotiti stvarnih problemov, ker je alternativa umerjeni in po vsebini sredinski politiki Oljke desna, thatcherianska ali peronistična politika. Le te

se lahko veseli samo bogati sloj, ki pa nima dovolj glasov za volilno zmago.

Drugi Berlusconi je cilj je, da s šokantnimi izjavami preusmeri pozornost glede nekaterih vprašanj, ki se ga tičejo osebno. Mož je bil nedvomno spreten poslovnež, vendar ni vse njegovo premoženje sad sposobnosti, delavnosti in idej. Nad Berlusconi je premoženjem bdijo temne sence, ki so bile predmet procesov (nekateri so zapadli zaradi rokov) in ki tudi mimo procesov vzbujajo nelagodna vprašanja. Berlusconi je vzpon so spremljali ljudje z dvomljivimi prijateljstvi (Dell'Utri, Previti itd.) in težko verjamemo, da je vodil Berlusconi konjušnico človek, ki je bil obsojen kot pomemben mafijec, le zato, ker se je spoznal na konje. Nadalje ne moremo mižati nad dejstvom, da je bil Berlusconi deležen posebne pozornosti s strani politikov, kot je bil Craxi v svojem najslabšem obdobju. Nedvomno je znal Berlusconi odlično izkoristiti prijateljstva, vezi in poznanstva in je uspel tam, kjer so drugi padli (mislim na televizijo). Njegov uspeh pa ni brez senc, čudnih vezi in nenavadnih finančnih operacij.

Ko bi Berlusconi bil le podjetnik, bi upravičeno trdili, da je malokdo uspel zgolj z dobrimi idejami in trdim delom. Dvorne spletke in dvomljivi dogovori so del igre, ki se imenuje uspeh. Problem nastane, ko zeli postati poslovnež predsednik vlade in to toliko bolj, ko je lastnik koncesij (televizijskih, telefonskih, zavarovalniških itd.), ki jih dodeljuje vlada. Normalno je namreč, da je človek, ki je bil deležen mnogih uslug, ranljiv, saj se usluge vračajo z interesi. Temne sence mora vladar odstraniti in poskrbeti, da utihnejo govorice. Preteklost zasleduje močotce in boj z njo lahko postane nevaren za vse.

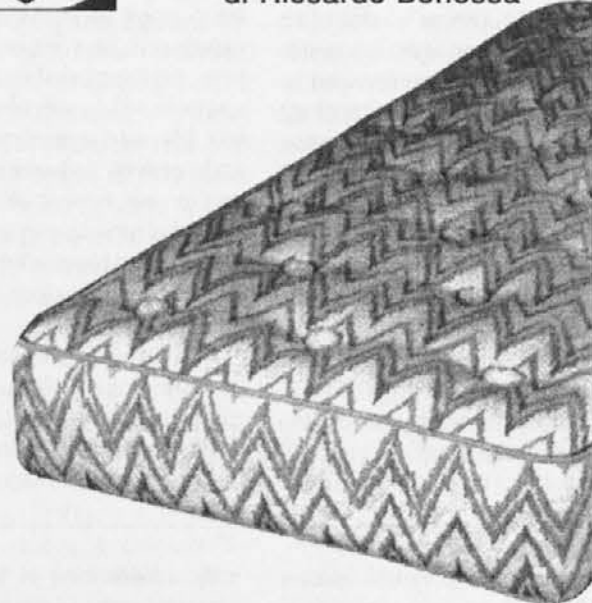
Pelizzo guida la Filologica

Lorenzo Pelizzo, Presidente della Banca popolare di Cividale è stato eletto presidente della Società filologica friulana. Prende il posto del prof. Manlio Michelutti scomparso prematuramente. Nel suo lavoro sarà affiancato da un direttivo composto da 25 membri, tra i quali c'è anche il cividalese Mauro Pascolini.



**NORD
MATERASSI**

di Riccardo Bonessa



**PRODUZIONE E VENDITA
MATERASSI DI OGNI TIPO E MISURA:**

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE

**RETI ORTOPEDICHE
TRAPUNTE E PIUMONI
RIUTILIZZO LANA DEL CLIENTE**

**CONSEGNA A DOMICILIO
RITIRO DELL'USATO**

**CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019**

Minimatajur

La violenta rottura degli antichi ordinamenti romani - 71

Caratteri dell'invasione Longobarda in Italia

I regni barbarici, compreso quello dei goti, che si erano lanciati alla conquista dell'Italia, fecero propri gli antichi ordinamenti politici civili romani, conservandoli nelle ambite cariche senatoriali, equestri e militari per riprodurle nella società. In tutto questo lo storico non recepisce con nettezza il passaggio epocale dall'Antichità al Medio Evo. La discussione si pone in questi termini: fino a che punto i nuovi poteri in Italia furono frutto della continuità della legislazione romana oppure frutto delle innovazioni imposte dalle invasioni germaniche? ovvero fino a che punto la struttura sociale antica ha resistito al passaggio del massimo potere nelle mani dei barbari, per esempio all'irruzione dei longobardi in Italia. Questa longobarda, si suggerisce, fu la svolta radicale, dalla quale nacquero rapporti nuovi e istituzioni nuove che ebbero sviluppi, correzioni, ed in pratica costituirono gli elementi di una società nuova, anche considerando quanto della tradizione romana rimase nella vita medioevale.

Gli storici si interrogano dunque sulla questione, se non sia più corretto spostare la data del 476, anno convenzionale del passaggio dell'inizio del Medio Evo, alla data del 568 corrispondente a quello



Un'immagine dello storico longobardo cividalese, Paolo Diacono (720-799)

dell'invasione longobarda, quando effettivamente furono travolti e gli antichi ordinamenti, sostituiti massicciamente da istituti, o meglio consuetudini, derivati da quelli germanici. I re barbarici, da Odoacre e Teodorico, regnarono praticamente per delega dell'impero d'Oriente con l'esperienza dovuta alla convivenza con Costantinopoli ed i romani, di cui furono "federati", e non per

pura conquista armata come quella longobarda. Scaduta la "delega", si andò allo scontro ed al crollo dei regni barbarici.

Esaminiamo gli elementi fondamentali della migrazione longobarda rispetto alle precedenti. Anche i longobardi erano entrati in contatto sul Danubio con l'Impero d'Oriente, avevano stipulato dei patti e avevano fornito qualche migliaio di uomini ai bizantini nell'ultima fase della guerra gotica. Poi a causa del loro comportamento incontrollabile, Narsete decise di congedarli, ricompensandoli a dovere. Mentre Teodorico aveva dimestichezza con le forme di vita e con l'amministrazione dei romani, Alboino (il re longobardo che guidò l'invasione dalla Pannonia in Italia) non conobbe l'esperienza del contatto con i romani. La migrazione longobarda non fu frutto di accordi o concessioni imperiali, ma effetto della pressione dei popoli che si addensavano lungo il Danubio, dove i longobardi avevano abitato per un paio di generazioni. Non ci fu dunque qualche trattato di pace e guerra con l'Impero, che ne regolasse le relazioni. Paolo Diacono allude ad una vendetta di Narsete, che - rimosso da comandante bizantino in Italia - avrebbe indicato ai longobardi il modo di conquistare l'Italia.

lia.

Quella longobarda fu una migrazione autonoma, cagionata, secondo il racconto di Paolo Diacono, dalle cattive condizioni ambientali e produttive e dal sovrappopolamento della Scandinavia. Fu in realtà il movimento di un insieme di popolazioni aggregate militarmente attorno ai longobardi in movimento alla conquista di nuove terre, di bottino, nuovi pascoli e popolazioni autoctone da sfruttare. Sebbene il numero degli invasori fosse probabilmente inferiore a quello di cui disponeva Teodorico, e i longobardi non avessero un piano predeterminato di conquista, giunsero in Italia avendo superato vari ostacoli costituiti da diverse popolazioni ed eserciti, i vandali, i bulgari, i gepidi eccetera.

Senza ripetere qui il bel racconto (che è una buona lettura) di Paolo Diacono sulla partenza dalla Pannonia, dove i "vinili" (è il nome dei "longobardi" a causa delle loro lunghe barbe) avevano abitato per 42 anni: «Dopo di che, lasciata la Pannonia, i longobardi, colle mogli, coi figli, e con tutti i bagagli, si affrettano al viaggio, smaniosi di occupare l'Italia»

(Venezia, 71)

Paolo Petricic

P. Diacono, Dei Fati dei Longobardi 1, 12, Strazzolini, Cividale 1899)

Kotić za dan liwči jazek - 28

Matej Sekli



Lokativo

Lokativo to jè dan kazo, ka an stujì kòj ta-za prepozicijuni. To so prepozicijuni *w, na; par* anu *po*.

1. Prepozicijuni *w, na*

Ziz bisidi, ka ni se nalazajo ta-za prepozicijuni *w* nu *na*, rumunimò od mèsta anu isò po dvi poti. To prìdè rìcet, da z njìmi mòramò rìspundawat na dvi difarent baranjì: na baranjè *kan?* alibòj na baranjè *kè?*. Ko ziz bisidi ta-za isèmi prepozicijuni rìspundawamò na baranjè *kan?* (po laskin »dove?«, »verso dove?«), ise biside ni so tu-w akuzativu anu z njìmi rumunimò od »*tet ta-na nò mèstu*« (»complemento di moto a luogo«). Ko invèci ziz bisidi ta-za isèmi prepozicijuni rìspundawamò na baranjè *kè?* (»dove?«, »in quale luogo?«), ise biside ni so tu-w lokativu anu z njìmi rumunimò od »*bet ta-na nin mèstè*« (»complemento di stato in luogo«).

Kan an gre? - *An gre dō w Vidanø - gorē na Ravanco - gorē na Koritu.*

Kè an jè? - *An jè ta-dō w Vidnē - ta-gorē na Ravanci - ta-gorē na Koritē.*

Kan an gre? - *An gre ta-w danø viliki dworø - ta-w no lipo hišo - ta-w nō lipē mèstu.*

Kè an jè? - *An jè ta-w nin vilikin dworē - ta-w ni lipi hiši - ta-w nin lipin mèstē.*

2. Prepozicijun *par*

Pa ziz bisidi, ka ni stujijo ta-za prepozicijuno *par*, rumunimò od mèsta. Z njìmi rìspundawamò rùdi na baranjè *kè?*, to jè *ta-par kirimu (člověku)?* alibòj *ta-par kiri račē/ričē?*, anu ise biside ni so tu-w lokativu. Z njìmi rumunimò od »*bet ta-na nin mèstè*«, to jè »*bet ta-par numu člověku*« alibòj »*bet ta-par ni račē/ričē*«.

Kè (ta-par kirimu (člověku)) an živi? - *An živi ta-par njagā dēdu - ta-par njagā babi.*

Kè (ta-par kiri račē/ričē) liži naša tuca? - *Naša tuca liži ta-par mirē - ta-par mizi - ta-par kuritē.*

3. Prepozicijun *po*

Pa ziz bisidi, ka ni so ta-za prepozicijuno *par*, mòramò rumunet od mèsta. Z njìmi mòramò itaku rìspundawat pa na baranjè *kè?* anu ise biside ni so rùdi tu-w lokativu. Z njìmi rumunimò od »*hudet ta-po nin mèstè*« (»complemento di moto per luogo«).

Kè an hōdi pitilen? - *Pitilen an hōdi ta-po hlivē - ta-po travi - ta-po sēnē.*

Za paračāt isò somò doparali librin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasörja Hana Steenwijka.

Al concorso "Gubana, delizia delle Valli", si è classificata al 1. posto ex aequo con la scuola di Savogna la scuola elementare di Rualis (IA e IB) con questa favola, corredata di molte belle illustrazioni.

C'era una volta in un bosco vicino al fiume Natisone, un picchio molto gentile e simpatico di nome Gentilino. La primavera era giunta, leggera e profumata, già da qualche settimana e lui volava fra un albero e l'altro felice dei suoi piccoli pezzi di cielo azzurro fra le foglie verdi appena spuntate. Un bel giorno, mentre picchiava nel tronco di un albero per cercare il cibo, vide passare una bellissima picchia: aveva le piume rosse tendenti al fucsia, le penne della pancia sembravano morbide e quelle della coda erano lunghe e brillavano al sole.

Gentilino sentì il cuore che gli batteva forte e le piume tremare come se si fosse levato un vento leggero. Capì di essersi innamorato

Il picchio innamorato e il dolce profumato

all'istante e pensò di farle una sorpresa per conquistarla.

Siccome era gentile e simpatico, aveva molti amici che decisero di aiutarlo a procurarsi un regalo davvero speciale per la picchia Picchierella.

Allora, lo scattante e sportivo Gino lo scoiattolo, appassionato di jogging e del salto in alto, gli portò noci e noccioline; il gufo Ugo, che amava fare baldoria di notte e andare a divertirsi nelle boscate gli offrì della vera "sgnapa furlana"; il merlo Beppino gli regalò dei pinoli freschi di giornata; la cinciallegra Adelina gli diede le uvette un po' appassite della sua scorta personale, raccolte nella vigna l'autunno precedente; la rondine Nerina gli donò il cacao che aveva portato da paesi lontani; la volpe Antonia, un po' ladra, si presentò con le uova del pollaio della zia Agnese: erano le

più nutrienti del paese perché le galline erano "di razza": bianche con la coda nera... una vera squisitezza!!!

Anche il passero Lello e la gazza ladra Rubina volevano rendersi utili e così Lello portò dei chicchi di grano e Rubina un pezzo di burro avvolto nella luccicante carta stagnola. L'ape Zinzina gli regalò dell'ottimo miele millefiori fatto in casa. Tutte queste cose furono depositate davanti a Gentilino che era contento ma non sapeva che dono scegliere per Picchierella. Allora andò dalla grande quercia saggia e disse:

- Qual è il regalo migliore che io possa fare a Picchierella?

La vecchia quercia saggia rispose:

- Per conquistare Picchierella ci vuole una cola molto buona e bella! Unisci gli ingredienti i giorni che

verranno saranno splendenti.

Gentilino ringraziò la quercia, ma era un po' confuso e se ne andò dicendo:

- Sì, va bene! Ha ragione la quercia, per Picchierella ci vuole un regalo bellissimo, ma io cosa faccio con tutte queste cose?

Proprio lì sotto, tra le rocce, c'era la tana del tasso Paziente che era un ottimo pasticciere e aveva un bel forno a legna nella sua tana:

- Tranky, tranky ci penso io, ok? Aspetta un momento che mi organizzo, ok?

Poi si grattò dietro l'orecchio e pensò:

- Ma se mettiamo tutto insieme verrà un pastone, anzi un pasticciaccio: farò così, ok!

Fece prima la pasta con la farina ottenuta dai semi di grano e le uova e la mise da parte, poi il ripieno con le uvette, le noci e noccioline, il cacao, la "sgnapa", il miele, i

pinoli. Mise il ripieno nella pasta e gli diede una forma a chiocciolina perché sapeva che a Picchierella piacevano molto.

La infornò e per un'ora si sentì un profumo gradevolissimo in tutto il bosco che tutti gli animalotti si chiedevano:

- Ma cos'è questo profumo delizioso? Da dove proviene? Mah!

Quando il dolcetto fu cotto Gentilino ringraziò Paziente e lo sistemò in mezzo a un cuoricino di pratoline adagiato su un bel prato verde.

Chiamò Picchierella:

- Picchierella vuoi venire con me che ti devo far vedere una cosa?

- Certo, sono così curiosa! Appena arrivarono sul prato Picchierella disse:

- E' bellissima questa cosa e che buon profumo!

Gentilino rispose:

- E' un dolce! E' un regalo per te come segno del mio amore. Facciamo il nido insieme? E Picchierella:

- Ma certo! Con piacere!

E gli diede un bacino sulle piume.

Ci fu una grande festa e tutti gli amici del bosco furono invitati a fare una cantatina in allegria e a gustare il dolcetto preparato da Paziente... fecero anche un brindisi con la grappa di Ugo! Paziente, che oltre a essere un pasticciere era anche un po' poeta decise di chiamare il suo originale dolcetto "Gubana": erano le iniziali dei nomi di alcuni amici di Gentilino. Picchierella e Gentilino fecero il viaggio di nozze nelle valli del Natisone, trovarono un bel bosco frondoso alle pendici del Matajur e lì si stabilirono, anche se tirava un po' di vento. Da allora, tutte le volte che c'erano degli eventi speciali nel bosco, al tasso Paziente veniva ordinata la Gubana o Dolce dell'amici-zia da mangiare insieme.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Gonars - Valnatisone

2-0

3. CATEGORIA

Savognese - Libero Atl. Rizzi
Audace - Cormor

3-2

0-2

JUNIORES

Valnatisone - Tavagnacco

5-1

ALLIEVI

Pagnacco - Valnatisone

13-0

GIOVANISSIMI

Com. Faedis - Valnatisone

0-1

Gaglianese - Valnatisone

0-2

PULCINI

Stella Azzurra - Audace

0-5

AMATORI

Tissano - Real Filpa

n.p.

PLAY-OFF

Valli Natisone - Bagnaria Arsa

3-2

COPPA FRIULI

Ost al Colovrat - Amaranto Saf

3-3

P.V. Alla Speranza - Da Lodia

1-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tre Stelle

3. CATEGORIA

Savognese - Serenissima

Gaglianese - Audace

JUNIORES

Valnatisone - Lestizza (25/4)

Pasian di Prato - Valnatisone (28/4)

Valnatisone - Manzanese (2-5)

Valnatisone - Montello D.B. Ts (5-5)

ESORDIENTI

Valnatisone - Bearzi/A (24/4)

Valnatisone - Lestizza (28/4)

PULCINI

Buonacquisto - Audace

COPPA FRIULI

Ost al Colovrat - Bar al Tram

Amaranto Saf - P.V. Alla Speranza

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Gonars 65; Reanese 58; Flumignano, Santamaria 50; Lumignacco 47; Union Nogaredo 44; Riviera 43; Majanese 41; Tarcentina 39; Ancona 37; Venzone 31; Tre stelle 30; Valnatisone 28; Maranese 25; Azzurra 24; Castions 20.

3. CATEGORIA

Como 52; Stella Azzurra 46; Savognese, Moimacco 43; Nimis 42; Serenissima 39; Gaglianese 37; Chiavris 35; Libero Atl. Rizzi 32; Savorgnanese 29; Cormor, Assosangiorgina 28; Fortissimi 24; Audace 1.

JUNIORES

Pagnacco 50; Chiavris 40; Com. Faedis 36; Gottardo 33; Valnatisone*, Centrosedia* 32; Cussignacco* 31; Buonacquisto* 25; Lestizza* 18; Serenissima, Tavagnacco* 14; Buttrio 11.

ALLIEVI

Pagnacco 57; Union 91/A 54; Bearzi 52; Azzurra 49; Manzanese 44; Torreanese 39; Gaglianese 37; Valnatisone 32; Reanese 25; Fortissimi 24; Lib. Atl. Rizzi 21; Centrosedia 11; Tavagnacco 5; Chiavris 2.

GIOVANISSIMI

Buttrio 48; Valnatisone 46; Gaglianese

44; Chiavris* 36; Com. Faedis* 26; Serenissima* 22; Moimacco* 21; Buonacquisto* 20; Tavagnacco* 16; Fortissimi* 15; Martignacco* 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 38; Edil Tomat 32; Effe tre 31; Anni 80, S. Daniele 27; Termokey, Warriors 25; Mereto di Capito 23; Tissano 22; Fagagna, Al sole due 21; Coopca Tolmezzo, Bar Corrado 19; Coop Prema-riacco 14.

COPPA FRIULI

Agli Amici 4; Osteria al Colovrat 3; Amaranto Saf, Osteria da Lodia, Al Tram 2; Edelweiss, P. V. Alla Speranza, Cividale 1.

Le classifiche dei campionati giovanili ed amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

I gialloblu di Fedele Cantoni battendo il Libero Atletico Rizzi giocheranno per la promozione

La Savognese centra i play-off

Il Real Filpa di Pulfero vince in anticipo il campionato di Eccellenza - La Valnatisone rinvia a domenica prossima la matematica salvezza

Ad una giornata dalla fine del campionato la Valnatisone non è ancora matematicamente sicura della salvezza. A Gonars gli azzurri hanno perso con il più classico dei risultati, 2-0, contro la capolista allenata da Paolo Miano e preparata dal prof. Fulvio Degrassi. L'ultima spiaggia per i valligiani è rappresentata dall'ultima gara di domenica prossima a S. Pietro al Natisone, dove i ragazzi di Andrea Corredig dovranno conquistare quel punticino indispensabile per non correre il rischio di uno spareggio salvezza con la Maranese.

La Savognese, grazie al successo casalingo col Libero Atletico Rizzi, ha conquistato in anticipo il diritto di giocare la promozione in Seconda categoria nei play-off. I gialloblu hanno superato gli udinesi con la doppietta dell'attaccante sloveno Klemen Plesničar ed il gol di Walter Petricig. I ragazzi allenati da Bruno Iussa stanno attraversando un buon periodo di forma ed hanno le carte in regola per primeggiare.

Dopo le otto reti subite a Moimacco, l'Audace ha

Il difensore della Savognese Gianluca Gnomi



affrontato la squadra udinese del Cormor. I ragazzi di Claudio Duriavig sono stati superati due volte dagli attaccanti ospiti.

Cinque le reti rifilate dagli Juniores della Valnatisone alla malcapitata Comunale Tavagnacco. I ragazzi allenati da Gianfranco Armellini hanno surclassato gli udinesi con la doppietta realizzata dal capitano Matteo Braidotti, imitato dai compagni di squadra Davide Duriavig, Paolo Mauro e Andrea Dugaro che hanno messo la loro firma nell'acquisizione del bottino. Dopo la gara di recupero di mercoledì 25 con la Comunale Lestizza, la squadra valligiana è attesa all'esordio nel

post campionato, sabato 28 aprile a Pasian di Prato. Il torneo proseguirà mercoledì 2 maggio con la Valnatisone ospiterà sul proprio campo la blasonata Manzanese e chiuderà la prima fase il match di sabato 5 maggio con la compagine triestina del Montello Don Bosco.

Passeranno al turno successivo le prime due classificate.

A causa dell'organico ridotto per infortuni ed alcune assenze ingiustificate, gli Allievi della Valnatisone stanno terminando metastamente il loro cammino. Sul campo di Pagnacco inevitabile è arrivata ancora una batosta.

Gli Esordienti della

Valnatisone sabato 28 ospiteranno la Comunale Lestizza per la prima di ritorno del campionato di Primavera.

Il Real Filpa di Pulfero ha vinto il girone di Eccellenza amatoriale conquistando il diritto alla partecipazione alle finali nazionali di S. Benedetto del Tronto dal 20 al 24 giugno.

Nel secondo turno dei play-off per il titolo regionale, la Valli del Natisone ha giocato la gara di ritorno con il Bagnaria Arsa. I biancoverdi di Mauro Clavara si sono imposti senza faticare avendo in saccoccia un vantaggio di ben quattro reti.

Gli Skrati, rimaneggiati nel reparto di centrocampo, sono passati in vantaggio grazie alla rete messa a segno da Michele Osgnach, subendo nel finale del primo tempo il gol del pareggio. Ancora in gol Osgnach all'inizio della ripresa e terzo gol di Marco Carlig su rigore, prima della seconda rete degli ospiti.



Mattia Iuretig Giovanissimi

La gara iniziava con una fase di studio con le due squadre che cercavano la rete della vittoria. A sbloccare la gara al 20' ci ha pensato Simone Crisetig che, saltati due avversari, mandava la palla alle spalle del portiere. Tre minuti più tardi Lorenzo Clinaz su pu-

Udeležila se bo SP v hokeju na ledu

Zgodovinska zmaga Slovenije

Slovenska reprezentanca v hokeju na ledu je konec minulega tedna dosegla zgodovinski rezultat. Z zmago proti Estoniji je osvojila prvo mesto na lestvici drzav skupine B in se je tako prvič uvrstila na svetovno prvenstvo.

Slovenija je proti Estoniji zmagala z rezultatom 16 : 0, vzdusje ob visoki zmagi pa je bilo v ljubljanski dvorani Tivoli nepopisno. Selektor Matjaz Sekelj je po tekmi pohvalil izredno igro slo-

venskih hokejistov, svoje pa so prispevali tudi navdušeni navijači.

Turnir za svetovni naslov bo leta 2002 na Svedskem in se ga bo udeležilo najboljših 16 državnih reprezentanc. Slovenija se je v svoji skupini uvrstila na prvo mesto z enakim številom točk kot Velika Britanija (9), a z boljso razliko v golih. Sledijo Kazahstan (6 točk), Hrvaška, ki je bila sicer bolj kotirana (3), Kitajska (2) in Estonija (1).

Sabato 28 a Pulfero la Valli del Natisone affronterà una squadra reduce dal campionato di Eccellenza, mentre il Real Pulfero giocherà in trasferta.

Un pareggio nella terza gara della Coppa Friuli dell'Osteria al Colovrat contro gli Amaranto Saf. I ragazzi di Ro-

berto Tomasetig hanno fatto centro con la doppietta realizzata da Paolo Cernotta e con la rete di Denis Lesizza.

La P.V. alla Speranza di Cividale, passata in vantaggio grazie alla rete di Tedeschi, si fa raggiungere e poi superare dagli udinesi dell'Osteria da Lodia.

Paolo Caffi

Valnatisone: Alessandro Sessa, Michele Dus (Francesco Chiabai), Francesco Cendou, Lorenzo Clinaz, Manuel Berdussin, Valentino Alessandro, Davide Beuzer, Simone Crisetig (Gabriele Dorbolò), Mattia Iuretig, Claudio Dorbolò, Luca Marcuzzi (Francesco Busolini). A disposizione Alessandro Predan.

Gagliano di Cividale, 21 aprile - Dopo la vittoria nel recupero di Faedis grazie al calcio di rigore trasformato da Mattia Iuretig, i Giovanissimi della Valnatisone intravedevano la possibilità di uno spareggio se il But-

Super Crisetig Gaglianese ko

GAGLIANESE - VALNATISONE

0-2

trio non superava il Moimacco.

La grande impresa stava per realizzarsi visto come si erano messe le cose fino ad un minuto dalla fine della gara di Buttrio.

L'allenatore dei valligiani Renzo Chiarandini aveva preparato una "gabbia"

per frenare le potenzialità offensive di Alberto Beuzer (autentico punto di forza della squadra locale e trascinatore della squadra nella vittoriosa gara di andata), retrocedendo in difesa Valentino Alessandro, una mossa risultata alla fine vincente per gli ospiti.

che Claudio Dorbolò calciava a lato.

Due minuti più tardi sfortunatamente Iuretig centrava il palo. La partita si chiudeva praticamente su questo episodio.

La Valnatisone attendeva con trepidazione il risultato di Buttrio, che cambiava all'ultimo istante, consacrando vincente la squadra viola.

La Gaglianese e la Valnatisone sono attese ora, da protagoniste, alla disputa del trofeo "Budai" riservato alle prime tre classificate dei tre gironi provinciali. (p.c.)

Petjag: koncert za an liep rojstni dan

Lepuo je praznovau nje- ga 50 liet an začeu pot za prid do 100 Evelino Matte- lig, ki v Petjage je ziveu, do- kjer dielo ga nie pejalo dol po LaskeM.

De ima puno parjatelj- tu an dol se je vidlo v nedi- ejo 22. obrila v cirkvi svete Doroteje v Petjage na kon- certu, ki ga je organizu an ponudu vasnjanom an vsi- em tistim, ki so paršli za po- slušat koncert ruske "cro- matica" harmonike "Bajan", ki ima poseban "timbro".

Godli so Goran Ruzzier an Igor Zubin, učenci Glas- bene Matice iz Trsta. So že igrali v orkestri harmonik "Syntesis 4", so dobili že vič nagrad an priznanj, so štieti med narguorsimi har- monikaši. Repertoar od kla- sičnega do jazza an do da- nasnjih ruskih skladatelju jim je dau možnost pokazat, kajšni mojstri so. An ljudje so jim dokazal, de so jih pru lepuo ocenil (apprezzare).

Evelino je predstavil cirkuco svete Doroteje z nje turmam "na cebulo", ki je biu postrojen nih dvajst liet od tegà. Predstavu je tu- di vas, ki donas stieje okuo- le stuo ljudi an ki petdeset liet od tegà jih je imiela vič ku tristuo. Vsak antkaj an spomin - ku mraz, ki ga je tarpeu, kar je biu "chieric- hetto" an je po maš greu no- ge tu forne - je pokazu, ka- kuo je vezan na rojstno vas, kateri je senku koncert, se- njam pred cirkvijo, pa tudi "antifurto" v cirkcu.

"Bohloni Vel, de bi ti zi- veu 100 liet an za vsak roj- stni dan, de bi ti kajšno taj- šno zakuru!" *mc*

Gaspuod Azeglio Romanin je obhaju trinajst puobčju an čičic

Na veliki četartak parvo sveto obhajilo

Na Liesah na veliki če- tartak trinajst otrok, ki so iz tele fare al pa ki imajo njih kornine tle, so bli par svetim obhajile.

Teli otroc so, ta zad s če- pame: Ruben Chiabai iz Spi- etra (mama je s tele fare), Pietro Sittaro iz Dolenje Mi- erse (mama je Balentarcjova iz Seucà), Iacopo Trusgnach - Tarbjanu iz Seucà, Andrea Trusgnach - Ceku iz Malega Garmikà, Stefania Rucli z Lies (mama je Konšorjova iz Hlocja), Simone Chialchia iz Malega Garmikà (mama je Oblicanova, tata pa Dreju iz tele vasi), Vanessa Chiabai - Uogrinkna iz Velikega Gar- mikà, ki pa živi na Liesah an Alexa Vogrig - Konšorjova iz Hlocja; v parvi varsti, le s čeparne so Marta Giro iz Selvis (tata je Ta za rojo tih iz Hlocja), Sara Martinig - Jakopcjova iz Seucà, Shar- mila Bianchi z Lies, Sara Canalaz - Katinčna iz Lies an Luca Floreancig iz Hos-



tnega

Sveta maša je bla zvičer an otroc so napravli berila an molitve po taljansko an tudi po sloviensko. Lepuo je pieu mladinski zbor an je naša dužnuost zahvalit nje an tudi tri puobe, ki godejo - Piero, Claudio an Rudi - an ki na nikdar parmanjkajo.

V telovadnici, palestri, je bla pa vičerja, ki jo je ponu- du otrocem an njih družin- am don Azeglio Romanin. Posebna zahvala naj gre predsedniku pastoralnega sveta an vsiem tistim, ki so pomagal (videmo jih tle z- dol) za de vičerja v telova- dnici je sla dobro napri.

Topoluove Senjam za Valentino

S smartjo Serafina Mar- tinknega so v vasi Topolu- ove nomalo buj sami, saj čeglih tel mozac je biu bo- lan an se nie praktično gan- nu iz hiše, njega prisotnost (prezenza) se je čula v vasi.

Pa življenje teče napri an takuo če v petak so bli vsi nomalo zalostni zak so dal zadnji pozdrav vasnja- nu Serafinu, na Veliko nu- oč je biu senjam, saj se je parvikrat obhajala adna njih čičica, Valentina Ru- cli.

Okuole nje se je v cirk- kvi nad vasjo zbrala vsa topoluška družina an za de maša bo se buj liepa an ganljiva so kupe piel te mladi z Lies s sparjatelj- taz Podboniesca.



jih prave...

Grof an grofica sta bla oženjena že obiu- nih deset liet, pa četudi sta imiela 'no veli- ko an lepo hišo an su- du jim nie manjkalo, njih življenje ni bluo zlo veselo, ker niso mogli imiet otrok. Imiel so tudi 'no mla- do an pridno diklo, pa an dan je vprašala od- pust, ličencjament za- tuo, ki j' bla ostala v drugim stanu. Grof an grofica sta jo prepri- čala, de naj ostane par njih, de bojo radi dar- zal tudi otročica.

Pasale so dvie lie- ta, kadar je nazaj vprašala odpust zatu, ki je ostala se ankrat v drugim stanu. Tudi te- lekrat grof an grofica sta se ponudla za redit tistega otroka, pa so ostali vsi prečudvani, kadar so se rodil lepi trojčki. Kajšan miesac potle dikla je dala di- mišjone.

- Ma kuo, te ima- mo radi an toji otroc so ku de bi bli naši!

- Niemam ki reč, sta zlo pridni an do- brega sarca, pa v teli hiši življenje je ratalo neznosno, insoportab- il, ker je previč otu- ok!

- Mama - je jau mladi baron - sem za- ljubjen!

- Oh muoj Buog! Se troštam, de je kaj- šna našega stanu, grofica al markeza.

- Ne mama.

- Oh Marija Devi- ca, nie migu tista ar- zvajena znidarca?

- Ne mama.

- Nie migu tista skuincja, ki te uči an- glesko spraho?

- Ne mama.

- Pa duo je?

- Je naš vartnar, gi- ardinier, mama!

- Naš vartnar? Ti- stega pustiga par kraj, je komunist!

- Karleto, al vies, de sem usafu murozo?

- Dobro, saj bo ni- mar cajt, de poskarbis an ti imiet 'no druž- no. Al je pa 'na čeca pridna an resna?

- Ja, se zlo! An je tudi dvojčica.

- Ce je dvojčica varse, ker bo lahko jo zamenjuvat!

- Oh ne, ni obedne- ga problema, saj nje brat ima mustace!!!

SPETER

Lipa - Mojmag Dobrojtro Eleonora

Je paršu cajt, de an Ro- sina Vogrig - Flipcjoja iz Platca an nje mož Edi Suc- co iz Lipe, ki pa stojita v Mojmage, bota varvala! Veselo družbo jim je par- šla dielat liepa čičica, Ele- onora.

Rodila se je du Vidme v sriedo 18. obrila an nje roj- stvo pozdravjajo s pose- bnim vesejam mama an ta- ta v parvi varsti, saj sta jo pru puno cajta čakala, no- ne Rina v Lipi an Celesta v Platcu, strici, tetè an kuž- ni.

Eleonora, vse narbuojše v življenju ti vsi zelmo.

Spietar Se srečajo tisti od "magistrali"

Se ankrat se srečajo tisti,

ki so se vešuelali na učite- ljisču (istituto magistrale) v Spietre od liet '50 napri.

Začel so se zbierat kako lieto od tegà an hitro se je videlo, de so bli vsi zado- voljni, sodisfani take ideje an takuo vsako lieto jih je vič.

Med njimi so tudi taki, ki so preživiel vič ur kupe ne samuo na suolskih klo- peh, pa tudi priet an potlè, saj so ziviel v kolegije an damu so hodil al na konac tiedna al pa samuo za veli- konuočne an božične pra- znike an poliete, zatuo imajo vsi puno reči za se spominjat.

Srečanje bo v nediejo 29. obrila v Spietre. Ob de- seti ur se začnejo zbierat, ob danajsti bo sveta maša an potlè puodejo pa na ko- silo.

Ce zelta se pardruzit, poklicita na telefonsko ste- vilko 0431/57112 (Giuditta Frattolin).

NEDIŠKE DOLINE

Namest certifikatu

Do seda, za iti volit, vo- tat, so nam po hišah nosil "certifikate", an kos karte, ki nam je dau pravico iti volit. Kar smo volil, smo tist kos karte pustil predse- dniku od segja. Od seda napri, za volilce (elettori) nekaterih kamunu an med telimi so tudi adni iz Nedi- skih dolin, reči se spreme- njo.

Puoštarji nam tele dni parnesejo damu posebno tesero, s katero puodemo votat 18 krat.

Posebno tešero jo za te- lekrat prejmejo volilci (elettori) iz kamunu: Aiel- lo, Bicinicco, Corno di Ro- sazzo, Dreka, Fiumicello, Garmak, Martignacco, Mereto di Tomba, Moj- mag, Palmanova, Pocenia, Porpetto, Premarjag, Po- dboniesac, Ragogna, San

Giovanni, Santa Maria la Longa, San Vito di Faga- gna, San Daniele, Srie- dnje, Svet Lienart an Ri- ve d'Arcano.

PODBONESEC

Marsin - Spietar Zapustila nas je Maria Iuretig

V pandiejak 23. obrila zjutra je v mieru zaspala Maria Iuretig. Imiela je 77 liet.

Maria je bla Mačonove družine iz Marsina. Puno puno liet je dielala po svie- te, v Inghilteri. Kadar se je varnila damu je sla zivet v Spietar, kjer je bla kupila stanovanje. Bla je močna an kurazna žena an je bluo lepuo preguorit z njo. No- malo miescu od tegà je hu- duo oboliela an boliezan jo je parpejala do smarti.

Umarla je na duomu se- stre Elene, le v Spietre.

V zalost je pustila njo an drugo sestro Emilio, brate Maria an Natalja, kunjade, navuode an pranavuode.

Venčni mier bo počivala v Spietre, kjer je biu nje pogreb v sriedo 25. obrila.

Marsin

Zalostna novica

V spitale v Cedade je v nediejo 22. obrila umaru Roberto Iuretig - Kaponove družine iz Marsina. Imeu je 66 liet.

Roberto je puno liet die- lu v Belgiji, potlè se je var- nu v rojstno vas. Tele za- dnje lieta je biu nadložan, pa on je vse prenašu z veli- ko kurazo. Okuole sebe je tudi imeu puno parjatelj- tu.

Na telim svietu je zapu- stu sinuove, sestre, brate, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Marsine v torak 24. obrila popudan.

Pohod na sveto Leno

Do petka večer nie bluo nič dobrega, daž an tudi snieg, smo se bal, de v nediejo 22. obrila na bo pohoda parjateljstva Planinske družine Benečije do svete Lene nad Oblice. Pa v nediejo daža nie bluo an ze okuole osme an pu je bla v Gorenji Miersi 'na dobarsčna skupina ljudi, ki se je podala po liepi stazi. Parva tapa cierku svetega Antona nad Gorenjo Mierso: ce se jo na začne strojit, de se podere. V strichi je ze vic luknji an gre daž notar.

Potlè spet na pot. Smo sele hodil, kar smo cul skampinjat v turme cierkvice svetega Standreža za Kravarjam. Kar

smo parsli gor an liep napis "dobrodoslil" nas je sprejeu an na turme trie puobi, Stefano, Luca an Andrea so nam skampinjal. Kajsan se je zauagu an su do njih takuo je mu videt od blizu, kakuo se skampinja. V Kravarje nas je cakuo gorak čaj an tudi tu so zvonuovi cierkve svete Lucije, kjer je zlati utar, zvonil za nas pozdravit. Pa pot je bla se duga an takuo hitro napri čez klance an uoznice, čez starne staze, na greben svete Lene, kjer je pru liep pogled na vasi rečanske doline do Matajura an do Kolovrata na adnim kraju, an na vasi srienjškega kamuna na drugim.



Kakuo smo bli vsi lačni!... pa tudi kuo smo jo veselo vsi kupe piel!



Tle na varh an moment svete maše. Tle par kraj Romilda Starnadicjova iz Oblice an nje sladčine (galette)

Po poti smo vidli tudi furnaze, kjer so ankrat die-lal japno an an kupac kamanu, kjer je bla ankrat cierku svete Lene.

Od tu smo se pustil do koč jagru. Dobro je uonjala pastašuta, pa priet smo napravli dužnuost an sli h maš, ki nam jo je po sloviensko zmlu gaspuod Emilio Cencig an par kate-ri je pod vdostvom Nina Specogna pieu an velik zbor: bli so tisti od Pod lipo, Rečana, Matajura an Beneskih Korenin, poma-gal smo jim tudi mi, ki smo bli par maš an ki poz-namo tele naše slovienske pobožne piesmi.

Po maš vsi na pastošuto an na sladčine, ki nam jih je napravla Romilda Star-nadicjova iz Oblice (pruza-pru je parsla za neviesto v telo vas taz Topoluovega).



Velikonočni snieg



Nie Božič an novo lieto ne, je 16. april, velikonočni pandiejak, ki skupina parjateljtu ga je preživliela v koči planinske družine Benečije na Matajura. Snieg, ki se je cieu dan medu, an še kakuo!, je razveselili te velike an posebno te male

Per i vostri piccoli annunci sul Novi Matajur telefonate in redazione dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 17.00

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 28. APRILA DO 4. MAJA

Premarjag tel. 729012

Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Nas je pru veselilo videt vasnjane z Oblice, z Ravni an Dugega, ki so parsli do koč jagru za se kupe z nam veselit an vesele atmosfere pru ni manjkalo, saj na dan so parsle tudi ramonika an naše piesmi.

Je bluo ze pozno, kar smo se varnil damu, noma-lo trudni pa tudi veseli za tako lepo nediejo, ki smo jo preživlieli tudi v družbi naših parjateljtu iz drugih planinskih družin.

Se nam pari pru zahvalit vasnjane iz Kravarja an z Oblice, ki so nam parpomagal, de tel pohod parjateljstva je biu takuo liep an "topeu".

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sried an petak

od 8.30 do 10.00

v četartak od 17.00 do 19.00

Čarnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana Sl. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI